

GÉPKÖNYV

Az AGT CV70H-R és CV76H döngölőgépekhez

HASZNÁLATI UTASÍTÁS, BIZTONSÁGI (MUNKAVÉDELMI) ELŐÍRÁSOK, MŰSZAKI ADATOK ÉS JAVÍTÁSI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy feladatainak elvégzéséhez az **AGT CV** típusú döngölőt választotta. Biztosak vagyunk benne, hogy ez a kiváló minőségű gép minden elvárásának megfelel. Kérjük olvassa el alaposan az alábbi tájékoztatót annak érdekében, hogy munkáját gyorsan és szakszerűen végezhesse el.

A gépkönyvben található információk megismerése és az utasítások betartása biztosítja a gép hosszú távú, problémamentes működését. **Kérjük mindig tartsa gépkönyvet a géppel együtt, a munkavégzés helyén.** A gépet csak az utasításoknak megfelelően szabad működtetni. A gyártó és a forgalmazó nem felelős az utasításoktól való eltérések miatt bekövetkezett balesetekért és károkért.

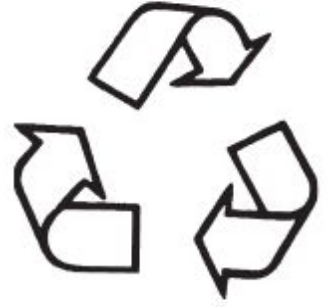


Jelen kiadvány teljes tartalmát, beleértve a szöveget, rajzokat és képeket is szerzői jog védi. A kiadvány teljes egészének vagy részeinek sokszorosítása, másolása, illetve bármely információs felületen történő közzététele csak az EUROKOMAX KFT (az AGT termékek kizárólagos magyarországi forgalmazója) előzetes, írásos engedélye alapján megengedett.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Mindannyiunk érdeke a környezetünk védelme, tisztaságának megőrzése. Az alábbiakban felsorolt, egyszerű tevékenységekkel Ön is nagy mértékben hozzájárulhat közös erőfeszítéseinkhez:

- A megvásárolt gépek csomagolóanyagát (karton, fólia, stb.) szelektív gyűjtőhelyeken kell elhelyezni.
- Az elhasználódott, javíthatatlanná vált gépeket, azok tartozékait és a javításuknál keletkezett alkatrészeket gyűjtse össze és szelektív hulladékként, megfelelő gyűjtőhelyeken adja le.
- A javítások során keletkező fáradt olajat és egyéb folyadékokat TILOS a talajra, a csatornába vagy a lefolyóba önteni, ezeket lezárt kannában helyezze el az erre kijelölt gyűjtőhelyeken.
- Kezelje megfelelően a veszélyes hulladékokat, az akkumulátorokat, elemeket, elektronikai alkatrészeket stb., csak az erre kijelölt gyűjtőhelyeken szabad leadni.
- A légkondicionáló és párátlanító berendezések hűtőjéből felszabaduló gázok káros hatással vannak Földünk atmoszférájára. Az ilyen berendezések javíttatása, vagy leselejtezése csak kijelölt szakszervizek által történhet.
- Az újra felhasználható anyagokat (karton, fém, üveg, stb.) erre kijelölt gyűjtőhelyeken kel leadni, ezzel is csökkentve a keletkező hulladék mennyiségét.



Köszönjük megértését és együttműködését!

GARANCIA

A gyártó a vásárlás napjától számított 12 hónapig terjedő, a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint kötelező (gyártási és anyaghibákból eredő meghibásodásra vonatkozó) jótállást vállal az általa forgalmazott, itt megadott típusú és gyártási számú gépre. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti és nem korlátozza. Kérjük, hogy a géphez mellékelt használati utasítást olvassa el figyelmesen!

MEGSZÚNIK A JÓTÁLLÁS az alábbi körülmények bármelyikének előfordulása esetén:

- A használati utasítástól eltérő összeszerelés, beüzemelés vagy nem rendeltetésszerű használat, szállítás, kezelés, tárolás.
- Szakszerűtlen, illetéktelen javítás, a gép (készülék) burkolatának megbontása, a karbantartás elmulasztása.
- Nem eredeti tartozékok, segédanyagok használata.
- Fizikai sérülés, az átlagostól eltérő vagy szakszerűtlen használati, tárolási körülmények, átalakítás, elemi kár.
- Ha a meghibásodás észlelése után gépet (készüléket) tovább használták.

A JÓTÁLLÁS NEM TERJED KI a termékben (és a tartozékaiban) természetes elhasználódásból eredő kopásokra, valamint olyan károkra amelyet külső mechanikai, fizikai vagy vegyi hatások okoztak.

A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba nem rendeltetésszerű használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlás után keletkező ok miatt következett be, vagy a gépen (készüléken) a kijelölt szakszervizen kívül más is javítást végzett.

MŰSZAKI ADATOK

Típus	CV70H-R	CV76H
Származási hely	Románia	Románia
Gyártó	SC AGENT TRADE S.R.L	SC AGENT TRADE S.R.L
Motor típusa	HONDA GXR120	HONDA GX120
Motor teljesítménye (LE/kW)	3,7 / 2,7	4,0 / 3,0
Üzemanyag	min. 95-ös benzin	min. 95-ös benzin
Talp mérete (sz*h)(cm)	33*29	33*29
Ütőerő (kN)	10,5	13,7
Ütésszám (1/perc)	650-690	650-690
Üzemanyag tank mérete (liter)	2,8	2,8
Súly (kg)	70	76

MOTOROLAJ

Figyelem! A motorolaj szint ellenőrzéshez vagy annak cseréjéhez vegye figyelembe motor gyártójának utasításait is!

Motortípus:	Első olajcsere: (munkaóra)	További olajcserek: (munkaóra)	Olajminőség: (-22°C és +40°C környezeti hőmérséklet között)	Olajmennyiség: (dl)
GX35	10	50	10W-30	0.8
GX100	20	100*	10W-30	4
GX120	20	100*	10W-30	6
GX160	20	100*	10W-30	6
GX200	20	100	10W-30	6
GX240	20	100	10W-30	11
GX270	20	100	10W-30	11
GX340	20	100	10W-30	11
GX360	20	100	10W-30	11
GX390	20	100	10W-30	11
GX630	20	100	10W-30	20
GX660	20	100	10W-30	19
GX690	20	100	10W-30	20
GXR120	20	50	10W-30	4
GCV160	5	50	10W-30	6

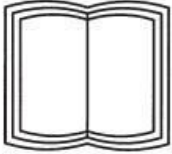
*Lapvibrátorokon és döngölőgépeken **50 munkóránként** szükséges olajat cserélni.

ÁLTALÁNOS ÉS SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Minden esetben tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:



- A gépen elhelyezett biztonsági matricák jelzéseit vegye figyelembe és tartsa tisztán a jelzéseket. Ha egy jelzés olvashatatlaná válik, pótolja.
- Használja a gépet rendeltetésszerűen és vigyázzon annak állapotára. A nem rendeltetésszerű használat csökkenti a gép élettartamát és növeli a balesetek bekövetkezésének kockázatát.
- Ha segítségre van szüksége a használati útmutató értelmezéséhez, kérjük lépjen kapcsolatba a kereskedővel.



- A gép használata előtt olvassa el a használati utasítást és gyakorolja be a gép kezelését. A gépet betanítás nélkül üzemeltetni tilos!



- Ahol ez a jelzés feltűnik a szövegben, ott a leírtakat maradéktalanul be kell tartani a gép helyes és veszélytelen működtetése, illetve a saját magunk és mások testi épségének megőrzése érdekében.



- A gép üzemanyaggal és kenőanyaggal történő feltöltésekor járjon el az általános és szokásos elővigyázatosság feltételei szerinti kötelező gondossággal!
- Jól lezárt tartályban, kannában szállítsa az üzemanyagot és a kenőanyagot.
- TILOS a dohányzás és a nyílt láng használata az üzemanyag utántöltésekor, illetve egyéb tűzveszélyes helyzetben.
- Ne töltse fel a tankot üzemanyaggal amíg jár a motor, vagy amíg meleg a motor.
- A kiömlött üzemanyagot, kenőanyagot kérjük törölje fel.
- Ne működtesse a gépet, ha üzemanyag szivárgást észlel, javíttassa meg a hibát.
- Soha ne működtesse a gépet gyúlékony, tűzveszélyes anyagok közelében.



- A gép működése közben fokozottan kell figyelni arra, hogy haladás közben a kezelő vagy a közelben állók lábát ne veszélyeztesse!
- Lába védelme érdekében mindig hordjon acélbetétes munkavédelmi cipőt.



- A gép használatakor védőszemüveg használata ajánlott!



- A gép használatakor védősisak használata ajánlott!



- A gép használatakor fülvédő használata ajánlott!



- A gép egyes részei a működés közben erőteljesen felmelegszenek (kipufogó dob) és sérülést okozhatnak.
- Javítás vagy üzemanyag újratöltés előtt várja meg amíg kissé lehűlnek.



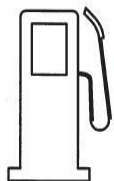
- Ne üzemeltesse a gépet nehezen szellőző helyiségben.
- Kerülje a kipufogó gázok közvetlen belélegzését.
- A kipufogó gázok belélegzése megbetegedéshez, súlyos esetben halálhoz vezethet.



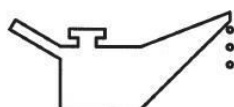
- Dohányzás és nyílt láng használata a gép működése közben tilos.



- Állítsa le a motort, mielőtt üzemanyagot tölt a gépbe.



- A gép legalább 95-ös oktánszámú ólommentes benzinnel üzemeltethető.



- A gép indítása előtt ellenőrizze a motor olajsintjét, az üzemanyagszintet és a motor általános állapotát.



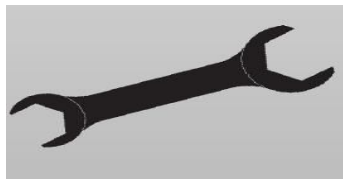
- Viseljen előírt védőruházatot a gép használata közben.
- Korlátozott látási viszonyok között, nagy sebességgel mozgó vagy nagy tömegű gépek közelében viseljen láthatósági mellényt!
- Folyamatos használat esetén ajánlott fülvédő használata, a hallás károsodásának elkerülése érdekében.
- Kérjük mellőzze zene hallgatását és egyéb zavaró tevékenység végzését a gép kezelése közben.



- Ne végezzen karbantartási/javítási munkákat a gépen annak működése közben.
- Tartsa távol kezét, ruházatát és ékszereit a mozgó alkatrészekről.
- Szabályosan állítsa le a gépet, alaphelyzetbe állítva a gázkart. Állítsa le a motort. Hagyja a gépet kihűlni.
- Biztosítsa a gépet, hogy az a karbantartás/javítás alatt ne tudjon

elmozdulni.

- Ne feledkezzen el a gép és részei rendszeres takarításáról.
- A gép használata előtt győződjön meg arról, hogy a csavarok, anyák és más rögzítőelemek megfelelően tartanak-e.
- A meghibásodásokat azonnal javíttassa meg szakemberrel.
- A hibás, elhasználódott alkatrészeket cserélje ki.
- A gép javításához CSAK gyári alkatrészeket használjon!
- A karbantartás során csak az előírt mennyiségű és minőségű kenőanyagokat használja!



KÉSZÜLJÖN FEL A VÉSZHELYZETEKRE, BALESETEKRE!



- Legyen kéznél a Mentők és a legközelebbi kórház elérhetősége, vészhelyzet esetén.
- Legyen felkészülve a teendőkre, ha tűz gyulladna ki.
- Tartson kéznél tűzoltókészüléket és elsősegély dobozt.



- A gépek hidegindítását elősegítő anyagok fokozottan gyúlékonyak, NE használja ezeket, mert robbanást és/vagy tüzet okozhatnak.

FIGYELEM!

Az üzemanyag mérgező és gyúlékony!

DOHÁNYZÁS ÉS NYÍLT LÁNG HASZNÁLATA A GÉP MŰKÖDÉSE KÖZBEN TILOS!

A GÉPET NE HASZNÁLJA NYÍLT LÁNG KÖZELÉBEN!

MINDIG ÁLLÍTSA LE A MOTORT, MIELŐTT ÜZEMANYAGOT TÖLT A TANKBA!

A MOTOR TISZTÁN TARTÁSÁVAL CSÖKKENTHETŐ A TŰZ KIALAKULÁSÁNAK KOCKÁZATA!

CSAK A TALAJSZINTEN BIZTOSAN ÁLLÍTVA SZABAD A GÉPET INDÍTANI, TÁROLNI, FELTÖLTENI A BALESETEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN!

NE ÜZEMELTESSE A GÉPET NEHEZEN SZELLŐZŐ HELYSÉGBEN!

KERÜLJE A KIPUFOGÓ GÁZOK KÖZVETLEN BELÉLEGZÉSÉT, MERT AZ MEGBETEGEDÉSHEZ, SÚLYOS ESETBEN HALÁLHOZ IS VEZETHET.



Köszönjük a vásárlást, Ön egy kiváló minőségű terméket választott!

Az AGT CV döngölő egyedi műszaki megoldásai révén hatékony és könnyen kezelhető segítőtárs a tömörítendő felületeknél szükséges munkálatok elvégzésekor. Legfőbb törekvésünk, hogy Ön hosszú éveken keresztül elégedetten használja a gépet, ezért a gépet a modern ergonómiai és műszaki szempontok figyelembevételével tervezték és gyártották. A gép üzemeltetése, karbantartása (üzemanyag feltöltés, olajcsere, stb.) egyszerű és kényelmes.

A motor főtengelyének végén elhelyezett röpsúlyos kuplung biztosítja a nyomaték átvitelét üzemi fordulatszámon. Alapjáraton a kihajtás megszűnik, a gép egy helyben áll. A motor fordulatainak megemelésékor a motor nyomatékát a kuplung a hajtóműhöz továbbítja. A hajtómű által mozgatott, a döngölőgép lábában található rugós-dugattyús mechanizmus működésének eredményeképpen a döngölőgép talpa ütést mér a talajra majd a gép felfelé mozog. Ennek a folyamatos ismétlődése és a gép enyhén előre döntött helyzete biztosítja az előrehaladást és eközben a kellő tömörítést.

A rugóház alkatrészeinek kenését a házban található olaj biztosítja. A gép és az azt körülvevő védőkeret közé beépített nagyméretű, speciális gumibakok biztosítják a rezgés hatékony csillapítását a kezelő komfortja érdekében.

FIGYELEM! FONTOS!

A röpsúlyos kuplung NEM alkalmas a döngölő haladási sebességének változtatására.

A kuplung elvárt élettartamának biztosítása érdekében a gépet CSAK alapjáraton, vagy teljes fordulaton szabad üzemeltetni! Ellenkező esetben a kuplung tönkremegy.

A döngölők leghatékonyabban a szemcsés, viszonylag kis méretű alkotókkal rendelkező talajokon (homok, murva, sóder, egyéb visszatöltött talajok) működnek.

Kérjük olvassa el figyelmesen a következő tájékoztatót, hogy a gépet hosszú időn keresztül, elégedetten tudja használni. Az alábbi ellenőrzések és használati javaslatok a gép tartós, problémamentes üzemeltetéséhez nyújtanak segítséget. Ezek betartása mellett se feledkezzen el a gép rendszeres tisztításáról és karbantartásáról.

MINDIG ELLENŐRIZZE A MOTOROLAJ SZINTET A MOTOR INDÍTÁSA ELŐTT!



A munka megkezdése előtt:

- Olvassa el a használati utasítást!
- Állítsa a gépet a munkavégzés helyén, vízszintes talajra, a talpára!
- Ellenőrizze a gép általános állapotát, nem sérült-e! Ha bármilyen rendellenességet tapasztal a munkát TILOS megkezdeni!
- Ellenőrizze a rugóházon található ellenőrző csavaron a rugóház olajsintjét! A gépnek függőlegesen kell állnia, nem működési helyzetben!
- Ellenőrizze a motor olajsintjét, az üzemanyagszintet, a légszűrőt és a motor általános állapotát!
- A motort mindig állítsa le, ha üzemanyaggal tölti fel a gépet.
- Ellenőrizze a védőburkolatok állapotát és a csavarok rögzítettségét, ha szükséges húzza meg azokat!



A motor indítása:

- Győződjön meg róla, hogy a gázkar alapjáraton van.
- Nyissa ki a benzincsapot!
- Állítsa a gyújtáskapcsolót „ON” helyzetbe!



- Vigyázzon, hogy a lába ne kerüljön a gép haladási irányába!
- Használja a szívatót, ha a motor nem meleg!
- Rántsa meg a behúzó zsinórt!
- Hagyja a motort bemelegedni, ez a külső hőmérséklettől függően több perc is lehet.
- A motor felmelegedésével fokozatosan állítsa a szívatót alaphelyzetbe!



FIGYELEM!

KEMÉNY, TOVÁBB NEM TÖMÖRÍTHETŐ TALAJON (BETON, ASZFALT, FAGYOTT TALAJ, STB.) A DÖNGÖLŐT ELINDÍTANI VAGY ÜZEMELTETNI TILOS!



Munkavégzés a géppel:

- Indítsa el a motort és hagyja bemelegedni!
- Húzza a gázkart teljesen hátra!
- A vezetőkarral csak irányítsa a gépet, tolni vagy lenyomni szükségtelen és akadályozza a gép működését!
- Úgy irányítsa a gépet, hogy mindig a teljes talpfelület érintkezzen a talajjal!
- A gép mozgásának megállításához állítsa a gázkart alapjáratra. A kihajtás megszűnik, a gép egy helyben áll.
- A motor leállítása előtt hagyja alapjáraton járni néhány percig, hogy lehűlhessen!



FIGYELEM! FONTOS!

A röpsúlyos kuplung NEM alkalmas a döngölő sebességének változtatására.

A kuplung elvárt élettartamának biztosítása érdekében a gépet CSAK alapjáraton, vagy teljes fordulaton szabad üzemeltetni! Ellenkező esetben a kuplung tönkremegy.

A motor leállítása:

- Állítsa a gázkart alapjáratra.
- A motor leállása előtt hagyja alapjáraton járni néhány percig, hogy az lehűlhessen!
- Állítsa a gyújtáskapcsolót „OFF” helyzetbe!
- Zárja el a benzincsapot!



A gép mozgatása, szállítása:

A gép tetején található emelőszemet használva gépi erővel vagy a talpon található fogantyú és a gép védőkerete segítségével kézi erővel mozgathatjuk a gépet.

A GÉPET LEHETŐLEG ÁLLÍTVA, SZÜKSÉG ESETÉN ELŐRE DÖNTÖTT HELYZETBEN AJÁNLOTT SZÁLLÍTANI!

KARBANTARTÁS

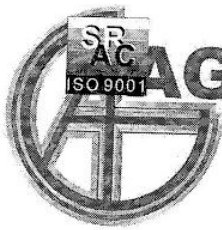
FIGYELEM!

A gép karbantartása előtt olvassa el a használati útmutatót. A gép karbantartását csak a javításra betanított szerelő végezheti!

Motorolaj:

A motor léghűtéses és olajkenésű! A szennyeződésből eredő hűtési teljesítményromlás vagy a nem megfelelő olajszint tönkretelheti a motort és nem tartozik a garanciális javítások körébe!

Szeretnénk, ha a termékkel maradéktalanul elégedett lenne, ezért bármilyen problémát, hiányosságot észlel kérjük jelezze felénk, és mi megpróbáljuk orvosolni a problémát.



S.C. AGT[®] S.C. AGENT TRADE S.R.L.
ROMANIA 077180 TUNARI, Ilfov
Soseaua de Centura nr. 32
Tel: +4021-266.51.31; +4021-266.51.32
Fax: +4021-266.51.33
www.agt.ro e-mail: office@agt.ro

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: S.C. AGENT TRADE S.R.L.
Adress: Soseaua de Centura nr. 32, 077180 TUNARI, Ilfov ROMANIA
Equipment:

Type: Rammer
Model: CV 70 H
Engine: HONDA GX100 / 3,0 HP

Lot: XX
Serial number/Year of production: XXXXXX/2013

The manufacturer hereby declares that this equipment complies with the requirements of Directive 2000/14/CEE, appendix VI, procedure 1.

Measured sound power level: $L_{WA} = 101 \text{ dB(A)}$
Guaranteed sound power level: $L_{WA} = 105 \text{ dB(A)}$

The equipment was manufactured according to the requirements of the following directives, specifications and standards:

2006/42/CEE
2000/14/CEE

EN ISO 3744:2011
EN 500-1 + A1:2010
EN 500-4:2011
EN ISO 12100-1:2011
EN ISO 12100-2:2011

Location / date:

Authorized person:

Bucuresti, 01.08.2013
TECHNICAL MANAGER AGT,
Laurentiu MARINESCU

FPO-04-02



S.C. AGENT TRADE S.R.L.
ROMANIA 077180 TUNARI, Ilfov
Soseaua de Centura nr. 32
Tel: +4021-266.51.31; +4021-266.51.32
Fax: +4021-266.51.33
www.agt.ro e-mail: office@agt.ro

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: S.C. AGENT TRADE S.R.L.
Adress: Soseaua de Centura nr. 32, 077180 TUNARI, Ilfov ROMANIA
Equipment:

Type: Rammer
Model: CV 76 H
Engine: HONDA GX120 / 4,0 HP

Lot: XX
Serial number/Year of production: XXXXXX/2013

The manufacturer hereby declares that this equipment complies with the requirements of Directive 2000/14/CEE, appendix VI, procedure 1.

Measured sound power level: $L_{WA} = 102 \text{ dB(A)}$
Guaranteed sound power level: $L_{WA} = 105 \text{ dB(A)}$

The equipment was manufactured according to the requirements of the following directives, specifications and standards:

2006/42/CEE
2000/14/CEE

EN ISO 3744:2011
EN 500-1 + A1:2010
EN 500-4:2011
EN ISO 12100-1:2011
EN ISO 12100-2:2011

Location / date:

Authorized person:

Tunari, 01.03.2013
TECHNICAL MANAGER AGT,
Laurentiu MARINESCU

FPO-04-02